

DONGÓ

A Garabonciás

IX. év. 11. szám.

1911 Junius 1.

Cleveland, O.

A kötött föld.



— Édesanyánk, adjon egy falat kenyeret.

— Nem lehet, fiaim, meg vagyok kötve.



A KÖTÖTT FÖLD.

Ezer hosszú éven
 Álmodva és ébren
 Szerette a földet
 Árpád nemzetsége.
 Török, tatár jöttek.
 S fölcsapott az égre
 Égő falvak lángja...
 Amerre elnézett:
 Mindenütt csak vértzett
 Magyar föld virága.

Ezer hosszú éven.
 Bár fürdött a vérben,
 Minden talpalatját
 A magyar megvédte;
 Életüket adták
 Ezerszer is érte.
 Éneklő pacsirta
 Holt mezőség felett
 Gyakorta lebegett,
 S énekét úgy sirta.

Ezer hosszú éven
 Kalásztermő téren
 Otthon volt a magyar
 Élve is meg halva.
 S most, ha sirni akar:
 Nincs aki meghallja.
 Elhuzódik félve
 Magyar föld gyermeke
 Idegen telekre,
 Távoli utszélre.

Ezer hosszú éven
 Csak magyar kenyéren
 Nőtt fel a föld népe;
 De ma a kenyeret
 Sorsvihar kitepte.
 S a nép utnak eredt.
 A kötött föld átka
 Vérző sebet tépett,
 S kiüzte a népet
 Idegen világba.

Ezer hosszú éven
 Megőriztek véren:
 Magyar föld, te áldott!
 Fiad mégis árva,
 S idegen világot
 Koldusbottal járja.
 Rázd le a bilincset
 Fájó kezeidnek,
 S édes gyermekidnek
 Oszd el saivéd kincsét.

DONGÓ.

SZÁLLÓ-IGÉK.

„Tumacs rum.“....

Egy illinoisi magyar Racinbe került és beállított a gyárba. A „formán“ rögtön tisztában volt vele, hogy „hungéri ájrrissal“ van dolga és rögtön adott neki munkát. Az atyafi úgy megörült ennek, hogy harmadnapra alaposan beszedegetett a rumból. A gyár forgott is vele úgy, hogy a mi magyarunk hazafelé indult. A „formán“ megkérdezte, hogy mi a baj?

— Tumacs rum! — felelt a „bodi“.
 Az előmunkás azt hitte, hogy rheumája van a magyarnak és adott neki egy cédulát, hogy menjen a patikába. Ettől úgy megijedt a „bodi“, hogy rögtön otthagya Racinet.

Most azután ha valaki az ivás miatt bajba kerül, azt mondják ott róla:
 — Tumacs rum!

Megfiksolták, mint a kutat.

A glensruni „bodi“ hamarabb ment haza a bányából a rendes időnél, s unalmában jól felöntött a mérgeből. Mivel pedig ugyanesak tüzelt tőle a gyomra, a bodi tehát vízzel akarta esillapítani. Csakhogy a kut el volt romolva. Kapta magát a bodi, bement a „kicsinbe“ és összeszedett holmivékony madzagot és azzal akarta „megfiksolni“ a kutat, holott előbb a többi bodik még erős dróttal se tudták megjavítani.

Ha valaki visszajáról esinál valamit, ugyanesak ráolvassák most ott a fönti mondást.

Mi no polák, mi hangéri.

A wheelingi magyar elment a fogorvoshoz fogat huzatni még pedig tolmácsot is vitt magával, aki azonban nem valami jó lábon állott az angol nyelvvel és a „pull out“-ot poláknak értette. Rá is ütött a mellére és büszkén odaszólt a fogorvosnak:

— Mi no polák, mi hangéri.

Ha valaki olyan dologgal dicsékszik, amihez nem igen ért, azt mondják ott róla:

— Mi no polák, mi hangéri.

Dákót állítottak neki.

South Bendben egy „bucser-legény“ nagyon ügyesen tudta fölállítani a billiárd dákót. A szalonosok örültek; mert a dolog sok vendéget hozott a

szalonba. Egyszer azután az ügyes legény összeköleszött a szalonosoktól egy esomó pénzt és szépen meglépett vele.

Ha valakit becsapnak South Bendben, azt mondják róla:

— Dákót állítottak neki.

Nem főtt meg mint Abarán a kávé.

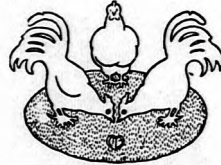
Az abarai tiszteletes urnak vendégei voltak, s mivel a tiszteletesné beteg volt, egy falusi asszonyt hittak szakácsnének. Reggel kávé kellett volna főzni, de a szakácsné kávé még nem főzött soha életében. Fogta tehát a kávébabot egészben és úgy főzte másfél óra hosszáig, de még se puhult meg.

A tiszteletes ur megunt a várakozást és rászólt az asszonynak:

— Kész-e már a kávé?

— Jaj, hisz régen fő, de még se puha, — panaszkodott az asszony.

Azóta szállóigévé lett a vidéken a fönti mondás.



Szives tudomásul.

South Norwalkon Nagy M. István ur volt szives elfogadni a beteglátogatást. Ajánljuk őt a magyarság jóindulatába.

Bridgeportiak figyelmébe.

Szives tudomására hozzuk a bridgeportai magyarságnak, hogy Gondos Péter ur, a Dongó képviselője, lakását áttette a Spruce Street 470. szám alá, ahol is megrendelhető úgy a Dongó, mint a Száz vers és mindenféle jó könyv.

Honfitárs!

Már a buza is virít, hát a te beteged mikor virul ki a Dongónak?!





VIDÉKI KRÓNIKA.

A "kekszi."

Megörültek a phillipsi bodik, hogy most már csak egy dollárt kell fizetni egy hordóska, vagyis helyesebben egy "kekszi" sörért. A phillipsi bodi el is ment a "stórba" és megorderozott egy dolláros "kekszit". Előre örült az italozásnak, készítette a poharakat és sörös csapat. De nagy lett a esodálkozása, mikor szombaton mindenkinek vittek sört, csak neki nem. Megállott végre a "stóros" szekere a ház előtt és leadtak a bodinak egy dollárért "kekszit", vagyis süteményt.

Az üvegek.

Az oliveri miszter sört rendelt, csak hogy nem volt elég üvege a lecsapoláshoz, azért elment a sógrához üveget kölcsönözni. A miszisz meghallotta a dolgot és azt felelte, hogy a multkor is adtak kölcsön hét tiszta üveget, de mikor visszakapták, egy üveg nem volt tiszta. A kölcsönkérő sógor azonban szentül fogadta, hogy visszahozza az üvegeket tisztán. Megkapta tehát az üvegeket, de a miszisz mindegyiknek madzagot kötött a nyakára, hogy ki ne cseréljék az üvegeit. Amikor az üvegek visszakerültek, a miszisz megvizsgálta őket. Hat jó volt, de a hetedik nem volt tiszta és madzag se volt a nyakán. Ki is huzta a miszter a lutrit, s most nem ad üveget kölcsön még az öregapjának sem.

A kuffer.

A clevelandi bodi elment Chagrira munkát keresni, s magával vitte a kuffert is. Munkát azonban nem kapott, s mivel pénze nem volt, gyalogosan indult vissza Clevelandba, hátán a kufferral. Egy darabig csak ment a dolog, de a bodi végül megunt a terhet. Mikor egy villamos kocsi haladt mellette, mérgesen odavágta a kuffert a villamos után:

— Nő káré, vidd te a kuffert!
És otthagya a kuffert a faképnél.

A bobályka.

Orbistonban három bodi alaposan beszedegetett a mérgesből. Mikor hazamentek, nagyon éhesek voltak. Sok keresés után találtak végre egy tál bobálykát, közrekapták és ették csak úgy kézzel. Nagy kapkodás közben kiesett kezükből a tál és összetört. A bodik a földről ették a bobálykával együtt a eszerép-darabokat is.

A bodi baja.

Egyik mekeesporti bodi elment borotválkozni a borbélyhoz. Borotválkozás közben meglátta, hogy a szomszéd széken egy bodinak kisütik a haját. Megkivánta a dolgot és odaszólt a segédnek:

— Nem tudná az én hajamat is úgy kifigurázni?

— Dehogyan, ha akarja! — felelt a segéd.

A bodi ráállt és szépen kifodrozta a haját. Bejött egy ismerőse és mikor látta a bodi göndör haját, elkezdett nevetni.

A bodi röstellte a dolgot, s hazamenőben egész a füléig lehuzta a kalapját, hogy ne lássák a haját. Otthon pedig első dolga volt, hogy a vízvezeték csapja alá tartotta a fejét és visszamosa haját szép simára.

A denevér.

Perth Amboyban a minap nagy szél volt. A szél egy üzlet előtt lecsapott egy darab denevér formájú papirost, amitől a kereskedő felesége igea megijedt, s rászólt a mellette levő leányra:

— Jaj, Méri, üsd agyod a denevért!

A Méri azonban nem merte agyonütni. A miszisz ijedtében rádobta a kezében levő újságot a denevérnek gondolt papírdarabra és elkezdett rajta ugrálni. A nagy ugrálás után felemelte az újságot és akkor derült ki, hogy a denevér csak egy papírdarab volt.

Felhívás.

Detroitban is az a szokás, hogy ellopják a Dongót. Németh József, a Dongó derék előfizetője megunta már, hogy ellopják a Dongóját és azt mondta, hogy a ki a Dongóját elszokta nézni, csak szóljon neki és ő inkább előfizet neki a Dongóra, csak az ő Dongójának hagyjon már békét; mert ő is szeretné elolvasni.

Az öntözködés.

Orosz husvétkor a sharpvillei bodik öntözködéshez készültek. És pedig elegánsan, rózsavizvel akartak öntözködni. Elmentek tehát az angol patikába, csak hogy nem tudtak rózsavizet kérni és így csak "szmel váter" kértek. Hát a patikus adott is nekik. A bodik nagyban öntözködtek mindenfelé, de az öntözködés után majdnem kikaptak; mert a rózsaviz alapos foltokat hagyott a ruhán. Csak akkor derült ki, hogy karbolos vízzel öntözködtek a bodik.

A potyaolvasó.

Mindenfelé divatosak a potyaolvasók, de Monessenben egyik potyaolvasó tultesz a többin. Ez ugyanis elnézi a Dongót, mielőtt a gazdája látta volna. A multkor is úgy történt, hogy egyik előfizető kereste a Dongóját, de nem találta. Azt mondja egyik bodi, hogy ő tudja, ki vitte el. No — vélekedett a tulajdonos — ha visszalopja, akkor maga olvashatja elsőnek. A bodi vállalkozott és visszazalopta. Szóval a monesseni potyaolvasóktól vissza kell lopni a Dongót.

Amerikában boldogulni

csak úgy lehet, ha az ember tud angolul. Aki angolul akar tudni, szerezzé meg a

Bizonfy-féle nagy Szótárt,

amely magyar-angol és angol-magyar részből áll. Egy-egy kötet ára \$1.50.

MEGRENDELHETŐ A DONGÓNÁL.



A MACSKÁS SZABÓ.

(Igaz mese.)

Hol volt, hol nem volt
Egy szabómester...
Aki hallgatni
Szóra nem restel:
Hallhat majd mesét
Olyat felőle,
Hogy a füle is
Széjjel áll tőle.
Kis emberke volt a szabó
— Isten panaszkép ne vegye; —
Ugy sürgött a műhelyében,
Mint a sövény vörösbege.
Szabott, vágott, vasalt vigan
S mikor tüjét belevágta,
Mint olajzott istennyila:
Ugy repült a cérna-szála
Darabig csak jól ment minden,
De baj aztán csósztól eredt:
Meglépték a szegény szabót
Halomszámra az egerek.
És a polcon a sok posztót
Derekasan mind kiszabták;
A kis szabó nagy mérgében
Ugyan rakta az ebadtát.
Szdta Noét, hogy egeret
Minek is vitt a barkedé;
Egér nélkül minden haszna
Nem ment volna mostan kárba.
Haragjában majd megette
Műhelyben a lyukas falat,
Kivált ha egy ürge egér
Előtte a lyukba szaladt.
Tüzes vassal az egeret
Naphosszáig is elvárta;
Ugy őrizte ott a lyukat.
Mint löpört a baka-várta.
De hasztalan; mert az egér
Nem állt bután a kötélnek,
S fittyet hányt a szabómester
Ölni vágyó nagy tervének.
Nekibusult a kis szabó
És a nagy gondnak miatta,
Mint a fáradt ló a fejét
Napokon át úgy lógatta.
„Miért busul, mester uram?”
Szólította egy szomszédja.
„Sok az egér — szólt a szabó, —
S minden posztóm hitvány préda.”
Nevetett a szomszéd erre:

Hiszen azért ne busuljon!
Lehet azon segíteni;
Mert van nekem egy kandurom,
Amelyik ha nekilátott,
Fogadom, hogy két hét alatt
Műhelyében az egérnek
Hirmondója alig marad.”
Megörült a szabó
A nagy biztatásnak;
A szomszéd a kandurt
El is vitte másnap.
Egy darabig szépen
Fogytak az egerek,
De egyszer a kandur
Busulásnak eredt.
Megijedt a szabó,
S kérdezte szomszédját:
Mi bántja a kandur
Szívének tájékát.
Ujjával a szomszéd
Bökött az orrára:
„Az lesz a baj itten,
Hogy nincs neki párja.”
Noza, a kis szabó
Rögtön el is indult,
S kiházasította
Még aznap a kandurt.
A két macska ujult hévvel
Pusztította az egeret,
Műhelyben a szabómester
Vidám füttye meg-megeredt.
Nem kellett már tüzes vassal
Ört állani a lyuk előtt.
„Okos ember ez a szomszéd;
Látszik, hogy a feje benőtt!”
Mondogatta a kis szabó,
Amikor a kandurt látta
A lyuk előtt lesni-várni,
Csak úgy görbült bele háta.
Az egerek fogytak szépen,
A macskák meg szaporodtak,
S mert egérből nem jutott ki:
Ételnemüt el-elloptak.
Izzadt a kis szabó szörnyen;
Mert hisz rövid két év alatt
Harminc macska vigyázta már
Műhelyben a lyukas falat.
A negyedik esztendőben
A szabót a hideg rázta,
A macskák fölszaporodtak
Időközben másfél százra.
S hogy megüljön csak egyet is:

Nem volt hozzá elég lelke.
Néha-néha nekifogott,
De a hideg csak kilelte.
Pincét, műhelyt, padlás-lyukat
Ellepett a macska-tábor;
Már aludni is alig mert
Ijedtében szegény jámbor.
Attól félt, hogy egér huján
Valamelyik csöndes éjjel
Föllázad a macska-sereg,
S majd öt szedik szépen széjjel.
Egyszer aztán gazda nélkül
Találták a szabóműhelyt;
A szomszédok nem értették,
Hogy ilyet már miért művelt.
De mikor a tenger macskát
Látták padon és pincében,
Elismerték, hogy megszökni
Teremtuccse nem nagy szégyen.

Ebből a meséből
Lássák az okosok,
Hogy még a jóból is
Nagyon megárt a sok.



MAGYAROM!

Ebben a veszett melegben kiizzadhatnád már a betegeket!

SCHWARTZ H. VIMOS

UGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.
Lakása: 1882 East 101 Str.Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604 K. és Princeton 2112 K.

Clevelandi magyarok!

Nagy az újság; mert a mindenféle
előnyösen ismert



DUPAJ GYÖRGY

a Holton utca 9506-ik szám alatt
méri a bufelejtőt. Van nála minden,
akárcsak Pesten. Aki nem hiszi, tér-
jen be hozzá.

Büszkeség.



— Mondd csak Jóska, hová való legény vagy te: Irsára, vagy Monorra?

— Én szemrevaló legény vagyok.

A MÉLTÓSÁG.

Feuermann Náthán ruhatisztító szabad óráiban sámesz a hitközségnél, mint ilyen tisztán tartja a zsinagógát, fát visz a rabbi konyhájára, körülhordozza temetések alkalmával a perselyt és ünnepnapokon meggratulálja a hívőket, egy két hatos borra-

való reményében. Egy ilyen alkalommal megszólítja őt egy gazdag zsidó:

— Mennyi a maga fizetése Feuermann?

— Hét floren ed hónapra, azonkívül a mellékjüvedelem.

— No az nem sok.

— Nü persze hod nem sok, de a méltóság!

NEM FÁRASZTJA AZ ISTENT.

Veizskopf: — Hollja rebbeleben, moga az egész világba elhireszteli hod mogo von egy esodarabbi, oki ezer ember is megjóította már a nyovelábul és mogo mégis a fürdőbe megy jóítani mogát. Hát mért nem jóítja meg mogát otthon?

Csodarabbi: Hászt-e kérdés? Ezer ember ki todok jóítani otthon, de ed emberért nem okorok fárasztani az Oristent, azért hát inkáp eljövök ide.



Biciklik

hegedük, órák, láncok, mindenféle imakönyvek, olvasókönyvek, revolverek, beszélő gépek és lemezek, mindenféle dohányok és hazai delin-kendők nálam kaphatók.

Kérjen árjegyzéket.

BÁRCZY ISTVÁN

10 River Ave. Duquesne, Pa.

Magyar csárda!

Akinek elsőrendű italtra van szüksége, ne feledje el, hogy az igazi magyar csárda McKeesporton van, amelynek gazdája a jólismert

WEISS JÓZSEF.

Aki magyar, térjen be hát hozzá.
Címe:
411 Market Str. MCKEESPORT, PA.

FÉRFIAK!

el ifjúkori könnyelműségük és a következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely természetellenes kicsapongás szomorú szenvedély első következménye: az ezen bűnös betegség következményeitől megszabadítja. — E szerencsétlen öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem besétt kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a **Mersits-féle SATURNIN**. Néhány adag után a fenti tünettel elmaradnak, a régi életkedv és önruralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hozatva 2 dollár 50 cent, postán 2 dollár 75 cent. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben vagy money order után. Egyedül kapható a **Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszerárban, 8901 Buckeye Road, CLEVELAND, O.**

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

Törvényes közjegyző.

375 STATE St.
PERTH AMBOY,
N. J.

PÉNZT a legbiztosabban s leggyorsabban küld az 6-hazába.

HAJÓJEGYEKET innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.

Mindenemü közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, rdás-vételi szerződéseket telekkönyvi átírásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyazintén szép tartalmu mesés könyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcim: EMIL SAMETH, Perth Ambo-, N. J.

6. OLDAL.

DONGÓ.

MUFFOL MISKA

főburdos a melegben.



No kutya meleg van. Nem is gusz-tus most kompánia könyvet számol-ni, merhogy igen sok bueserkézen vót osztég igen megérzik. Mán ijjenkor csak legjobb pitnyikre menni, merhogy ott hivesebb van osztég sok a bokor, aki alatt meglapulhat a zember, akárcsak a nyul. Mer mon-dok a bokor nem csak arra való, hogy a madár fészkeljen benne.

Kendmorén meg hogy a bodikat lédáfolták szombatra, hát a zegyik bodi vesét vett a buesernál osztég el-vitte a miszisznek, hogy aszondi esi-nájja meg órajtosan. Hát a többi bo-dik is köszörülték a fogokat a vesé-re, de csak koppant a fogok a vesé-tül. Hát mérgesek vótak a bodik oszt aszondik, hogy hogy mér kü-lömb a zegyik ember mind a másik. Erre oszt a misziszből is kitört a méreg oszt aszondi, hogy annak adi a vesét, akinek akari. Akinek nem tee-ik, hát vegye ki a tájmot.

Hartford környékin meg két mi-szisz maj agyonvert egy bodit, mer-hogy tyukóljok vót osztég aszondik, hogy a tyuk miesoda igen fájin a rozmaringra meg egyéb virágra. Hát eecer csak nem vót a zólba miesoda. Oszt a misziszek a bodira fogták, hogy ő hordta el valamejjik miszisz-nek prezentbe. Vót is a bodinak me-lege oszt ha egy másik bodi közbe nem gyün, hát lángost lapítottak vá-na belüle.

A zóhijói májner bodi meg igen megkért egy miszt a tánera. De a mérge vót merhogy egy szép esár-dást paranesolt a muzsikásnál osztég

misz asztat monta, hogy mán a zapja kérte ötet táneba, hát nem mehet. A bodi mérgebé megitt egy szkuner tonikát osztég maga járta a kállai kettést.

No Szót Bendbe van még becsüle-tök a főburdosoknak. Merhogy a zegyik főburdos éceaka ment haza oszt vaesorát kért a miszisztül, hát a miszisz szemrehányást tett neki, hogy aszondi mindég csak a koesmá-ba ül oszt nem számoli a kompánija könyvet. Oszt aszondi a miszisz, ha nem lesz becsületes ember, hát elmu-folhat. Hát hogy a bodi behajntot-ta a harmadik tányér koesonyát, hát ő is megszólalt oszt aszondi, hogy sose vót ő ennél becsületesebb, oszt mégse jó. Hát muffol is raduvé. Meg is fogta a kufert oszt elkezte huzni a zaptéerül. De mán akkor a miszisz elkezdett rimánkodni, hogy ne mu-foljon. A zudvaron a miszisz megfog-ta a kufert oszt huszták kétfelé. Hát eecer csak kiszakatt a kufer fogója oszt mindaketten hanyatt vágódtak. A miszisz csak tovább rimánkodott, hogy mennyen a bodi a zaptéere, de a bodi elment a fás sandiba oszt le-fekütt a kuferjához. A miszisz meg takargatta, hogy meg ne fázzon. Más-nap oszt a miszisz maga muffolta fel a kufert a zaptéere osztég aszonta a bodinak, hogy mán akármít esinálhat, csak ne muffoljon.

Iszt Jungsztonba meg módiba gyütt, hogy a bodik magok sütik früs-tökre a tolyást. Hát hogy a zegyik bodi rántottát esinyát, aszondi a má-sik bodi, hogy liszt is kell abba. Hát eszt meg mán nem tutta megállni a miszisz oszt kigyütt a bedrombul oszt aszondi, hogy édes tej kell bele. Ez meg nem teecet a szobarendező-nek, mer aszondi nyavaja kell bele nem

édes tej. Bizon csak a kompánija kontójára nem tesz bele édes tejet. Hát ezér oszt úgy összehorgoltak, hogy a miszisz mind összekarmolta a szobarendező ábrázattját.

Hát szóval balyos a zélet. De ja-zér csak megélhet aki órajtosan tud számolni a kompánia könyvet, mert lám én mindég a stappoló junyiba va-gyok oszt még sines kutybalyom se. Ezutég még lyobb lesz, merhogy a bo-dik most félnek a bankárosoktul osz-tég a miszisz tarti a betéttyöket, hát mondok most órajtosabb lesz elemel-ni a trimflit.



DUQUESNEI NÓTA.

Béda János azt üzente.
Hogy elfogyott minden centje.
Ha még sokan ezt üzenik:
Nem marad egy hitvány pennynk.
Éljen Béda János!

Szives tudomásul.

Akik értesítést kaptak, hogy előfi-zetésük lejárt és egy hónapon belül nem jelentkeznek, azok több Dongó-t ne várjanak.

Dr. Farkas Géza

1958 Genesee St. E. Toledo, O.
5000 DOLLAR BIZTOSITEK AZ
ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek
gyors és pontos ellátása. Pénzkül-
dés, jogi tanács és hajléjegy.
Forduljon hozzá bizalommal!

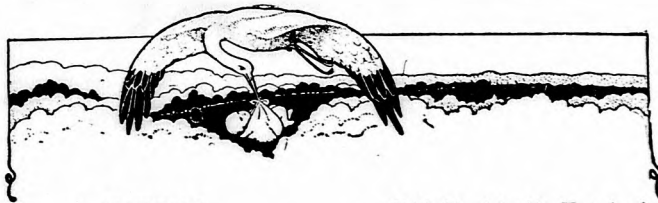
B. S. E. S. Z.

MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

Haláleseti illeték	1000 DOLLAR
Temetési költség	100 DOLLAR
Teljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLAR
Heti betegsegély	6 DOLLAR

**MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE
A LEGNAGYOBB, LEGREGIBB ÉS LEGOLCSÓBB TESTÜLETBE.
MINDENFÉLE FÜLVILÁGOSÍTÁST SZIVESEN AD
FRÁNK SZLOVENSZKY titkár
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.**



A KÉNYESŐ.

— Falusi eset. —

A jedzőlegény, aki mos gyött a faluba, sorra teszi a szépet a menyecs-kéknél, oszt, hogy helyre egy legény, meg fájin beszégye is van, hát kedvelik is az asszonyok, bátor az emberek má kezdenek ódarrú nézni rá.

Legutóbb má a Maresát, má mind a feleségemet is mettisztelte, oszt elgyütt hozzá, amétyig én a pincesoron vótam, oszt ittam.

Májaz utba hallottam, hogy nálónk jár a jedzőlegény, hát sihettem, ne-hogy késün érjek.

Ahogy betaszítom az ajtót, hát má éppel készülődött elmenynyi, oszt a karja a Maresa derekán vót.

— Az áldóját — ordítottam el magam — mit keres az ur keze az én asszonyom derekán?

— Hogy: csak a kendőt igazítottam — feleli.

— Isz nincs is kendő rajta — mondok, mert hogy nem is vót.

— Nínese? — esudálkozott a jedzőlegény — pegy azt hittem, hogy van.

Mecsováltam a fejemet, oszt memmontam, hogy aszondom:

— Hallya, másszor ne gondollyon semmit, oszt ott meg, ahun nincs keresnyi valója ne keressen semmit, mer nem jó jár!

Oszt, hogy kismofordát, hát elővettem a Maresát, oszt jó képen ütöttem eppárszor, hadd lássa, hogy kijaz ura, oszt nehogy utóbb még mebbomolyék, oszt a jedzőlegénytű elhaggya esavarnyi a fejit.

Az asszony — má mind a Maresa bögött, oszt aszonta narriva:

— Azéjis beereszttem a jedzőlegényt, ahányszor ked italozyai megy a pincébe.

Hogy oszt még eppár esárdást megerezsttettem a Maresa képire, hát nem ellenkedett továbbat velem, így oszt szép békességesen lefeküttünk.

Harmadnap megest mongya a Tukares, hogy a pincébe vótam éppel, hogy aszongya:

— Hallyaé, kómá! Kutya ván a kérbé!

— Hun te mordutam rá.

— Bíz kedné. Á Maresá kómám-ásszonyná ván ám a jegyzsölegény mégint.

— Tyüh! — kajátom el magam — mos már nem türtöztetem magam továbbat, ha ütök.

— Jáj, ást né! — mongya Tukares. Jób há kéd hálját rám, ost ást tesi, ámit mondok.

Aggyig beszét a Tukares, hogy igazat attam neki, meg kétgarast is, hogy csak sihessen hát a patyikába, oszt hozzon kényesőt.

Oszt, hogy meggyött a patyikábu, a kényesőt egy üveg új borba tötöttem, oszt a Tukaresal hazafelé mentünk.

Még ott vót a jedzőlegény, oszt én meg nem szótam errossz szót se, ha aszontam neki, hogy:

— Igyék má eppohár jó mureit.

Oszt, hogy jobb kedve legyen, hát magannak is, meg a Tukaresnak is tötöttem egy-egy pohárral, oszt ittünk.

Nevettem magamba, hogy mondok:

— No hires, mingvá esuffá leszel az asszony előtt, hogy elmegy a kedved a másszénáját luzogatnyi.

Oszt csak lestem, mikor üt ki a háboru a jedzőlegény hasába? De csak nem akart.

Eceer oszt elordijja magát a Tukares, hogy aszongya nahhangos szóval:

— Jáj!

— Mija te — firtatom.

— Hogy: jájáj! — bizonykodik a

Tukares, oszt a két terenyivel hátra kap, osztég lohol kifelé, de az ina merogygyant.

Hát a kényesőt ő nyelte le, oszt a Tukaresná ütött ki a háboru.

Poesékká lett egészen, oszt mérge-sen nézett a jedzőlegényre, hogy, aszongya:

— Üsse még á dévlá, s nem én kurizsálok á Maresá komáásszonynák, ost még is vélem étetté mekkéd á kényesőt?

— Sohse busully — mondok — te tanátad ki, hát most amit főzté, edd is meg.

— Égyé még á dévlá — fordut e a Tukares, oszt elment nammorogva.

Honfibarátom!

A más Dongóját elnézni gyalázat, szurkold hát ki a betegetek!

Debreceni Csárda

Magyarom! Mióta a füled kétfelé áll, még olyan csárdát nem láttál, mint a Timkó és Babesány csárdája Madecin és Woodland sarkán. Timkó Májik, az öreg bártender méri az italt. Van ott sör, bor, jöféle mérges és szivar. Azonkívül mindenkor finom lunch.

Timkó és Babesány Cleveland, O.

FÁJ A FEJE?

NINCSE ÉTVÁGYA?

FÁRADTNAK ÉRZI MAGÁT?

Ha igen, akkor a

FIX

megfikszolja minden baját.

Ötven centért bárhová megküldi bérmentve a

KORONA GYÓGYSZERTÁR

2812 E. 79 Str. Cleveland, O.

MOLNÁR KÁROLY

2742 E. 79th STR.,
CLEVELAND, O.

A hires muffoló, kinek olyan loval vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen muffolja Molnár, akit elvállal mindenféle szállítást.
Tel. Princeton 2377 W. East 1255 R

Másik üzlet:
8607 WOODLAND AVE.



DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolója: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00
Magyarországra \$2.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám ára 10 cent.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as
Second Class Mail Matter
February 16th — 1902 under the act of
March 3, 1879.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



„Segíts magadon“ tartja a közmondás. Ideje lenne, hogy a magyar ember is hallgatna már egyszer erre a böles mondásra; mert bizony az ember még is csak a „saját szerencséjének kovácsa“, ámbár szívesen elismerem, hogy vannak kivételek; mert bizony sok ember hasztalanul kovácsol, csak még se bír kikalapálni egy kis valamire való szerencsét. De általánosságban mégis csak áll a tétel, hogy az ember maga veti meg jövőendő boldogulásának ágját.

A magyar embernél ezt a „segíts magadon“ közmondást ugyancsak megnehezítette az a körülmény, hogy sok esetben nem tudott megélni a földön, ahol született. Legjobb igyekezete mellett is a rajta kívül álló hatalmak kivették kezéből a kalapácsot, mivel szerencséjét kovácsolhatta volna. A föld, amihez pedig lelkének minden szerelmével ragaszkodott, kiesuszott a magyar ember lába alól. Másé lett a föld, amiért a földtúró magyar évszázadokon keresztül dolgozott, vérezett és meghalt. Szerencséjének kovácsolására tehát idegenben kereste az eszközöket a magyar

és az életosztó olyan foglalkozásra terelte, amihez előbb nem értett, amit előbb talán le is nézett. Mert hiszen lóra termett, földtúró nép volt a magyar ősidőktől kezdve, akinek a paecírta énekelt, a nap és esillagok voltak időmutatói. Amerikában pedig füstös gyárak lömbölő tülle lett a figyelmeztetője. Amott több volt a költészet, itt több a pénz és könnyebb a megélhetés.

És a könnyebb megélhetés a magyar föld fiának százezreit esalta át a bányák és gyárak hazájába, ahol véres verítéken bár, de aranyak teremtek a messzekerült magyarnak. De még a sötét bányában, a füstös gyárban se feledte el a magyar a földet. Azok a keservesen szerzett aranyak legtöbb esetben arra voltak jók, hogy megváltsa, visszaszerezze velük a hazai magyar földnek egy-egy talpalatnyi részét. A föld-éhség, a magyar földnek mélységes szeretete volt okozója a megélhetés kérdésén kívül a magyar kivándorlásnak. Akinek már volt egy darabka földje, még egy darabot akart hozzá szerezni, akinek pedig nem volt, az pedig bármilyen áron szerezni akart abból a földből, mely ezer éven át magyart „ápolat és eltakart.“

A megszereshető föld Magyarországon Amerikát járt magyarok kezébe került. A föld ára mesésen felszökött, de ma mesés árak mellett is alig-alig juthat már földhöz az amerikai magyar. Ehez járult még az a körülmény, hogy utóbbi időben az aranyország nagyon szűken mérí javait azoknak, akik messzeföldről vándoroltak ide, hogy boldogulásukon munkálkodjanak. A földtelenül maradt, sok helyen munkátlanul lézengő magyar a kétségbeesés lejtőjére került. Utolsó garasa eluszott a bankárok kezén. Vagyis beállt az idő, hogy az amerikai magyarnak tenie kell valamit.

Vissza kell térnie a magyarnak az ősfoglalkozáshoz. A magyar ember ősi természeténél fogva nem város-lakó. Csak a török hódoltság alatt a kényszerítő körülmények terelték nagyobb falvakba. Előbb szétészortan laktak, nem szerette, ha sokan parancsoljanak neki. Amerikában is a munkaalkalmak sokasága terelte városokba. Ezen alkalmak nagyon is gyérek, bizonytalanok lettek utóbb, s így be-

állott a szükségszerűség, hogy a magyar igyekezék itt-ott települni és lefoglalni egy-egy darabját ennek az országnak és pedig idején, nehogy élelmesebbek huzzák ki lába alól itt is a földet.

Az Egyesült Államok kormánya utóbbi időben erősen foglalkozik a telepítéssel, illetőleg annak irányításával. De kell is; mert az egyoldalú város-fejlesztés a munkaviszonyok ingadozása mellett előbb-utóbb megteremti itt is az eddig ismeretlen tömegnyomort, aminek a világ legnagyobb városa: London, a legszomorubb példája. Ugy az egyedek, mint a nagy amerikai nemzet legfőbb érdeke az, hogy a hatalmas gyáriparral lépést tartson az őstermelés, amihez itt megvan az elégséges föld és az óriás bevándorlás révén az emberanyag is, amit a gyárak ma már nem tudnak kellőképpen foglalkoztatni.

Egyesek talántán magyartalanok vélik ezt a tanácsadást. Pedig aki gondolkozik a dolgok fölött és figyelő szemekkel nézi a munkátlanul vándorló magyarok ezreit, belátja, hogy itt nem marad más hátra a független megélhetést biztosító ősfoglalkozásnál. Mivel pedig Magyarországon nincs föld, itt kell keríteni. Igaz ugyan, hogy a föld megköti a magyart. De most már az a kérdés, hogy mi helyesebb: az-e, hogy koldulva járjon a sok ezer vándor és közteher legyen itt és odaát egyaránt, vagy pedig az, hogy tisztes megélhetést szerezvén, hasznára lehessen ennek az országnak és a nemzetnek is, amelyből sarjazott?!

Jórávaló magyarok.

A mult szám megjelenése óta a következő jórávaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Nagy Lajos Alpha, Horváth B. Lajos Milwaukee, Gara Béla Uniontown, Takács György Homestead, Tomcsányi Béla Lorain, Kulesár Sándor Monareh, Balogh Ferenc Chicago, Dupaj György Cleveland, Kun István Keasbey, Nagy P. János Stonega.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét.

ÉRTESETÉS.

Wojnich Ottó ur meg van hatalmazva New York Államban a Dongóra előfizetőket fölvenni és nyugtázni.



UTI JEGYZETEK.

Az öntözködés.

New Brunswickban jártam husvét másodnapján. Azaz nem jól mondtam; mert nem jártam, hanem ültem. New Brunswick ugyanis Passaic után nácsos járkálni husvét másodnapján; Legalább nem a magyar negyedben. New Brunswick ugyanis Passaic után a legnagyobb magyar leány-kolónia Amerikában. Sokkalta több magyar nő van ott, mint férfi, amely körülmény semmiesetre sem elszomorító az ottani férfiakra nézve. De hogy a lányok miként gondolkoznak ebben a kérdésben, az már nem annyira bizonyos. Igaz ugyan, hogy New Brunswick valóságos kihazásító kolónia, s ebben a tekintetben még Passaic se mulja felül. A házassodni vágyó magyar legények, akik magyar lányokban szükkölködő helyen laknak, leginkább ezt a két helyet szokták meglátogatni. S azt mondják, hogy aki Passaicon és New Brunswickon se tud megházasodni, az ne is gondoljon a házasságra.

De nem annyira erről akartam szólni, mint inkább a husvétii öntözködésről. A házasságokról egyelőre jó lesz ez időszert nem beszélni; mert bizony — különösen utóbbi időben — sok legény házasság ürügye alatt ment New Brunswickba, de bizony csak szépen meglépett, mikor már a menyasszony-jelölt alaposan kiöltöztette. Szóval erről ne beszéljünk! Hanem azt mondhatom, hogy aki férfiember husvét másodnapján kerül a new brunswicki magyar negyedbe, az ugyan nem kerül ki szárazon.

En is megjártam; merthogy a Neilson utcán hallagtam a "bajuszkirály" esárdája felé, hát egyszerre csak nyakamba szakadt az áldás. Néztem szanaszéjjel, hogy mi történt velem? Az utca közepén haladó emberek jót mulattak csodálkozásomon. Ahogy ott nézelődtem, feltűnt nekem, hogy a férfiak közül egyik se megy a járdán, hanem mind az utca közepén. Az

egyik rám is kiáltott magyaros angolsággal, hogy jó lesz „girározni”; mert többet is kapok.

Bengrottam tehát a esárdába, ahol a kocsmáros megmagyarázta a dolgot. A sok eleven asszony nép ugyanis az emeleti ablakokból lesi az áldozatokat, s ha férfiember kerül az ablak alá, azt bizony végig öntik, ha mindjárt a „prezident” lenne is. Még a közbiztonság bátor öre; a rendőr is ugyancsak húzódozik az utca közepére; mert a new brunswicki magyar lányoknak még a hivatalos hatalmat jelképező nagykalap és nagybot sem imponál.

Aki férfiember csak a kocsmába jött, az mind csuronvízes volt. Fazekakkal, vedrekkal várják a munkából jövő embereket. Idegenféle még csak megszabadul a veszedelmtől, ha az utca közepén ballag, de már az ismerőst végigöntik akárhol megy is az utcán. Körülfogja az asszony nép és nagy sikongatás között agyonöntözi. Hogy a nagy locsolásban némelyik asszony nép is bőrig ázik, azzal ugyan keveset törődnek.

Mindenesetre szép dolog, ha valamely nép ragaszkodik ősi szokásaihoz különösen akkor, ha az a szo-

kás lehetőleg szép és egészséges. De azt már nem tudom megérteni, hogy mi szépség lehet abban, ha egy falura való leánynép sikongva önti a járókelők nyaka közé a vizet? Hogy pedig bokaverő áprilisi szélben bőrig ázni milyen egészséges lehet, azt kiki elgondolhatja.

Talántán lehetne valamit engedni ebből a dologból és nem kellene túlságba vinni a régi szokást. Mert ha valakinek mindenáron öntözködhennéke van, akkor azt elvégezheti a házban is. Nem kell azzal az utcára menni. Az amerikai sok tekintetben elfogult és sehogyse lehet vele megértetni a mi ősrégi szokásainknak túlságba vitt gyakorlását. Azt pedig egyáltalán nem tudja fölfogni a nőtiszteletben tartó amerikai, hogy miként lehet asszonyoknak, s leányoknak vizes vedrekkal kergetőzni az utcán. Legalább is azt hiszik, hogy valami indián törzs vagyunk és így szoktuk eljárni az indiánoknál divatos haditáncot.

Ha már a new brunswicki leányok mindenáron boszat akarnak állani a férfiakon, akkor ezt megtehetik öntözködés nélkül is. Egyszerűen menjenek férjhez hozzájuk.

(A jövő számban még egyetnást elmondok keleti utamról.)

Kemény György.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény készítője. Egylett zászló, szalag s aranyjelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:

Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

IVÁN JÓZSEF.

SZALONÜZLETE 13 ÉVE

:: FÖNNÁLL A SAJÁT ::
HÁZÁBAN.

Az ő hólészéljében mindenféle pálinka, brandy, fehér és vörös bor, továbbá bodzagogybor kapható.

A leghiresebb SCHLATHER-féle sört méri.

Chioban készült friss juhturó nála kapható.

Fejik már a birkát,

De csak Ivánnál eszik a turóját.

Kéri a tisztelt magyarság pártfogását.

IVÁN JÓZSEF

9114 BUCKEYE ROAD,
CLEVELAND, O.



VETERÁN PESTA

régi amerikás és
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink lesz már egy kis komencijó még pedig Tolidóba, hát mondok egy kiesint legalább kimulathati magát a zember ebbe a pocsék világba. Mer mijóta a bankárosok szoknek meg Klivlandba bezárták vásárnap a szalonokat, hát csak tátog a zember, mind a hal a szárazon. Mára ugyláccik hogy muszáj valami okosabb kontrit keresni, mer ha már Rakodfelára is rájár a rud, hát mondok mit várjon a zizjen magunkfajta ember, akit a zág is huz már ebbe a nyomorikába. Mahónap bankárosoknak se jérdemes lenni, merhogy a bodik a miszisznél tartik maj a betétet a trimflinnek nevezett pórkaszába. Így osztég megszökni se jérdemes.

Még a zidő is megbolondult már osztég hogy a mult vásárnap Klivlandba vótunk, hát a Marcink ugy lógatta a nyelvit akáresak a kutya a kánikulába. De oszt meg is lyárta merhogy egy fene nagy ludarázs odabökött a Mareinak oszt ugy megdagatt a Marci nyelve, hogy le kellett szakítani a zókontris ingulyát oszt két napig abba tartogatta a Marci a nyelvét. A miszisz komendált is rá valamit, aki mindentül lyó, de a Marci nem akart beleegyesülni oszt hogy szólni nem tudott, hát csak pislogott a szemével, akáresak a miskolei béka osztég a kezével meg csak igen mondogatta, hogy noszeri.

Magam is igen megsalynáltam a Marcit oszt hogy igen idzatt, hát mondok le kén bele eresztteni egy kis sert. Hát oszt adott is a miszisz egy hoszuszájú miesodát akin egy gumi tarisnya vót oszt azon esurgattunk bele a Mareiba két kvárta sert. Hát et-

től oszt megjuhodott egy kiesint a Marci oszt csak lyelezte a balszemével hogy aszondi most már acórajt.

Hát szóval kutya rossz világ van. Ijjen melegbe még a pesel trénen se mehet a zember, mer attul tart, hogy a bakszkaré tetejin ugy lyár akáresak a zökör a nyárson vagyis mondok hogy megsül. Már pedig ezen a földön nem szeretnék elevenen megsülni, mer mondok mit esinál akkor a zember a másvilágon. Így osztég csak lógok a Mareival hun itt hun ott; mer a bodik még csak nem is házasodnak ebbe a szük világba, hát nem jár ki holmi potya vaesora meg italodzás.

Nem is esuda hát ha nehezen vári a zember a komencijót, ahun a telegatyások maj csak megódik az aeskót osztég lyut a szegény ember fijának is. Már pedig lyó kilátás van, merhogy igen izélik egymást előre, hát mondok a komencijón is lesz elég szavdzás oszt ijjenkor muszáj a mérget lemosni egy kis mérgessel, merhogy a veszett kutya marását is a szörével gyógyvitik. Oszt egy rigmust is fikszoltam a Mareinak a komencijó irányába, de mondok nem beszélem ki előre merhogy ángolosan szuplás pártit akarjunk esinyálni a telegatyás uraknak.

No de most már ne pislogj Marcink mer abbul nem lehet megélni. Mozogj oszt dilekeijó a béré, ahun a szkuner áll. Mahónap ugvis patika lesz már a szalonbul, akáresak Jungsztonba.



Bridgeporton Fojtó János
Vendégben sose hiányos.
Ital, szivar olyan nála,
Szinte elcsurran a nyála
Aki egyszer megkóstolta.
A bánatát fojtja borba
Fojtónál sok magyar gyerek,
Mert hisz Fojtó derék gyerek.
FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.

HAMBURG—AMERICAN LINE.

Nagyszerű, kettős esavaru gőzhajók. Rendes hajóindulás hetenkint kétszer.

Különös kedvezmények a magyar utasoknak.

A Magyarországból jövő utasok kényelmére határvidéki ellenőrző állomásokat tart a társulat **Csacszán, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban.**

Magyarországi főiroda: **Budapest, Baross-tér 4. szám.**

A Hamburg—American Line-nak irodái vannak Amerikában: New York, Philadelphia, Boston, Pittsburg, Chicago, St. Louis, San Francisco városokban és a helyi ügynökségeknél.

Van a Bakarudon
Hej, de is sok csárda!
A Polcz Józsefnek
Még sem: akad párja.
Mint a csurgatott mész,
Olyan az Itala,
A bubánat nála
Nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF

8635 Buckeye Rd. Cleveland, O.

* **KAPUVÁRI SZALONOS.** *
* Bakarudon van egy csárda *
* Kapuvári a gazdája. *
* Söre, bora, pálinkája *
* A virtusnak melegágya. *
* Varga Pálhoz ki bemegyén: *
* A bánata sirba megyen. *
* **8507 Buckeye Road, Cleveland O.** *

Peter W. Wren, elnök.
Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főléleg és kifizetésen haszon \$150,250.
Pequonock National Bank
BRIDGEPORT, CONN.
Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek mint az egyesek pénzt. Üzletfelelvel Iiberálisan s becsületen üzleti alapon bánik. A Betegséggyűző Egyesületek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

MITAR MRAVUSICH

101 MARSHALL STR.

BENWOOD, W. VA.

Aki szereti a tiszta, finom italt, az keresse föl.

Szép terme bálokra és egyleti gyülésekre kiadó.

Pálinkát vidéki rendelésre is küld.

Postaeim:

101 MARSHALL STR.,

WHEELING, W. VA.



TÖRVÉNYSZÉKI CSARNOK.

NYUGTA KÉT POFONRÓL.

Ki ne ismerné Steiner Samut és Deiner Samut? Mind a kettő híres sportsman. Steiner Samu például sohasem veszít, mert jó ismerőse egy tippelő újságíró, Deiner Samu pedig mindig nyer, mivel hogy szoros barátságban van egynéhány istálló-gyerekekkel.

Történt pedig a Szt-István-díj napján, hogy Steiner Samu Ruslight-ra tett öt forintot és abban a szent meggyőződésben volt, hogy Ruslight elsőnek érkezett be. Mikor aztán kitétek a nyerő ló számát és megtudta, hogy Dornröschén az első, szörnyen fölláhdott. Föllállt egy törött lábú székre és elkezdett opponálni, protestálni, káromkodni. Hogy ez már mégis újszónság! Ő a gukkerén keresztül látta, hogy a német ló egy negyed orrlószszal biztosan győzött és némi Dornröschent irták ki elsőnek. A pályakumot lóvá teszik stb. stb. Addig-addig orditozott, míg a törött lábú szék fölmondta a szolgálatot s ő hanyat esett, úgy hogy fejének délkeleti részén tüstént hatalmas daganat keletkezett.

Egy kiborotvált képű uri ember, a ki jó barátságban van a Jockey-klub egyik szerényen dotált alkalmazottjával, hallván Steiner Samu megjegyzéseit és megtudván a protestáló atyafi nevét, magához szólított egy herkulesi természetű hordárt.

— János!... Megint pofon kellene ütnie valakit.

A Jánosnak nevezett hordár nemes szerényen meghajolt. Szürke szemében kigyult a vágy, de ajka egy hangot se szólt.

— Ismeri Steiner Samut? Alacsony, vörös emberke, zwickerral. Kissé bicég. Ott van ni! Nézzen oda!

— Sohse tessék mutatni. Ismerem én Steiner Samut. Smucig ember, rászolgált a pofonra.

— Itt van tíz forint. Hanem aztán ne kimélje a tenyerét.

Meg kell jegyeznünk, hogy a hordár egy kis tévedésben leledzett. Ő ugyanis Deiner Samut ismerte és nem

sokat hederített a "D" és "S" betű között fönnálló különbségre.

Deiner Samu füttyürészve hagyta oda a turfot. Most az egyszer vesztett ugyan, mert rossz tippeket kapott az istálló-gyerekektől, de hát ő rá akarta szedni az ismerősöket. Hadd gondolják, hogy nyert és pukkadjanak. Csak úgy gyalog bandukol be a városba. A keleti pályaudvarnál utoléri a hordárt.

— Hé! Hallja az ur?

— Mit akar?

— Ne siessen ugy. Át kell önnek adnom valamit.

— No hát csak ide vele!

— Tessék!

Deiner ur hátra hőköl. Hiszen kapott ő már pofont eleget, de ilyen még soha. A füle csengett, a szeme szikrázott bele. Hanem azért nem hagyja el a hidegvére.

— Ki küldte ezt a két pofont?

— X... ur.

— Nem ismerem.

— Csodálom, pedig mindig ott van a turfon.

Diener ur agyát villámsebességgel járja át egy gondolat.

— Hallja-e? Maga bizonyosan eltévesztette a címet.

— Hogyan?

— Nem Steinernek szólt ez a pofon?

— De igen.

— Mindjárt gondoltam. Kedves barátom! hiszen én Deiner vagyok.

— Nem rossz!... No de nem se githetünk a bajon. Most már csak nyugtázza szépen a pofonokat, mert

el kell számolnom velük.

— Szívesen nyugtázom, ha maga is ad egy elismervényt, hogy a két pofont Steiner helyett Deinernek adta át.

— Ezer örömmel.

És szépen kicserélték a két nyilatkozatot. Deiner ur következőképpen okoskodott: "Ha én most följelentem X. urat, fölmentik, mert hiszen ő a két pofont nem nekem szánta; ha följelentem a hordárt, nem érek vele semmit, mert az nekem nem elégtétel; aztán a Steiner Samu a markába nevet. Legjobb lesz, ha rendeltetési helyére juttatom a pofonokat. Panaszkodják aztán Seiner Samu."

És rohant egyenesen a Scherz-féle kávémérésbe, a hol Steiner már kalabriászozott egy sarokasztalnál.

Deiner félrehívta őt.

— Egy ur küldött a cimedre két ötöst és tévedésből én kaptam meg.

— Add ide.

— Barátom, sehware vagyok. Engedd meg, hogy az egyiket megtartsam.

— Tartod a gutát. Én is vesztettem a lóversenyen. Adod ide szaporán.

— No hát nesze!

És a becsületes Deiner becsületesen rendeltetési helyére juttatta a két becsületes pofont. A vendégek összeszaladtak, a kasszierfrajla sikoltozott, a kávév tiltakozott, a kalabriászpartnerek örültek, Steiner ur pedig káromkodott.

— Sohse haragudj Számi. Itt a bizonyítvány, hogy a neked szóló két pofont tévedésből én vettem át.

— Jól van, jól majd megboszulom én magam.

És Steiner ur dühösen visszült kaláberezni és az első kiosztásnál megbukott terz ász bélára.

Másnap X... urat mint fölbujtót, a hordárt mint bűnsegédet, Deiner mint tettest jelentette föl.

VIDDER EMIL

IMPORTER.
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK.
PINC : 44 AVE. C.

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESULT ÁLLAMOKBAN.
— ALLÁNDÓ RAKTÁRÓN VAN:
MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAI, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAI ÁLTAL FO-

ZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VALASZTEKBAN KAPHATÓK. — ÚJ ÁRJEJYZÉKÉT KIVÁNTATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDULI FORAKTÁRA AZ EGYESULT ÁLLAMOKBAN.

Beteglátogatói jelentés.

Már mondok akárhogy áll is a dolg, de Bridgeporton mégis csak vannak órajtos magyarok. Merthogy a Bölesházy bácsi nem hiába volt katonameger, de tudja, hogy mi a regula. A Hübner Kálmán plamer meg úgy kirukkolt egyszeribe, hogy mondok ilyea előfizető kéne sok. A Kárász Ferene, no meg a Kiss György szalonosok fájtinos emberek, a kis Fojtónál meg olyan szkunert meg lunes pénzt láttam, hogy ugy dobozott a szivem, mint a Raczumberger Józsi nagydobja. A Lengyel Imre meg olyan szkuner sört nyomott élém, akáresak az ókontriban a huszároknál az itató veder. No igaz, hogy az egyik bueser bestappolta a Dongót, mer aszongya, hogy drága. De hát a hus is drága — mondok — hogy a légy köpje be. El is mentem a Duka ur patikájába, merthogy megfájdult a fejem a méregtül. Hát jobban is lettem, merthogy a Duka urnál jó is meg olésó is a medecína.

Oszt hogy hazafelé indultam, hát csak meg kellett állnom, merthogy a Leskó János temetett valakit, oszt mondok azt már meglehet nézni, mert ő megadja a módját magyarosan. De mondok mostanra elég is lesz ebből ennyi, majd máskor többet mondok; mert az öreg Dongó azt mondja, hogy nyugtával diesérik a lapot. Hát még csak meg akarom köszönni azoknak a szivességét, akiknél nem esett hiában a beteglátogatás. Ozt hogy még most is sok a hátralékos, hát mondok sor jön mindenkire; merthogy az öreg Dongó nem azért dong tiz esztendeje, hogy a tizéves jubileumon a levegőből éljen.

Beteglátogatói tisztelettel

Gondos Péter

bridgeporti beteglátogató.

Még a tiz körmé is megnyalja, aki egyszer

KOZMA LAJOS

hires vendéglőjében kosztolt. Aki jól akarja estéjét eltölteni, az keresse fel őt és meg nem bánja. Vidékre különös figyelem van.
269 Spruce Str. BRIDGEPORT, CONN

Galbos János szalonjában Vigan szól a nóta, Pohár hozzá a hegedű, A vonó a kóta, Aki hozzá betér, Meg nem bánja soha; Mert Galbos Itala Nem hitvány mostoha. Galbos János szalonja a Grand utcán.

= AZ = okos ember nyáron

a nagy hőség ellen, amely tudvalegőleg első sorban az emésztési szerveket bénítja meg, valami gyomor és vértisztítót hív segítségül. Az a tompa, kábult érzés, a fejfájás, a szédülés, idegesség nyáron is csak a rossz gyomornak a jele. A hőség csak fokozza ezeket a kellemetlen érzéseket. Aki tehát az említett tüneteket tapasztalja, szopogasson el lefekvés előtt egy szem



CUKORKÁT,

amely pár óra mulva megszüntet minden emésztési zavart, étvágyat csinál és erőt ad a nagy meleg elviselésére. Férfinek, nőnek, ifjunak, öregnek, mindenkinek csak

HASZNÁL.

Rendeljen még ma egy nagy dobozzal, amely elég lesz az egész nyárra és csak egy dollárba kerül.

A rendelést így tessék címezni:

**Partos
Patika**
160 Second Ave.
New York.

KLEIN JÓZSEF

7809 Woodland Av. CLEVELAND O.

Magyar festő és falpapírozó üzletben mindenféle festék, papír és dekoráció kapható. Elvállal külső és belső házfestést, papírozást.

A kit 6 kiflikszol, annak nincs oka káromkodni.

Tel. Princeton 2346-R Háznál Princ. 2368-K

LEWIS MAXA

42 Public Square, CLEVELAND, O.

PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ

Az igazi mérgeős ott kapható. Mérgeősük erős, mint az ürdög; Itasta, mint az arany. — Szilvóriumoknál az öregapánk sem Itak jobbat.

Bridgeporti magyarok!

Aki igazán szép szalont akar látni, ahol mindenféle ital és szivart lehet kapni, az keresse föl

KÁRÁSZ FERDINÁNDOT

427—429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT HÁZÁBAN.

Aki még nála se találja jól magát, az ugorjék a vízbe.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazal kenyeret és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR

PÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készített, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni.

Telefonon is lehet rendelni:
Central 3832 E.

2803 E. 79 Str.

CLEVELAND, O.

:: PAPP MIKLÓS ::

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT hajójegy-, pénzküldő-, közjegyzői és tüzbiztosítási irodája.

LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13.000 biztosíték az állami kincstárnál, hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

A BAJUSZKIRÁLY.

Ha megfordulsz New Brunswickon: Térj be hozzá, jó magyarom. Bajuszkirály őfelsége Olyan italt tesz elédbe, Hogy bár tenger legyen bajod: Itálával agyoncsapod. Itala, mint csurgatott méz, Az is táncol, aki ránéz. Ki meg párszor föl is hajtja: Annak rőtös lesz a bajja.

JUHÁSZ LAJOS 299 NEILSON STR.

TALÁNYOK.

Mi ez?

ius
Ju i vir ág ág ág

A megfejtés díja: egy szép könyv.
A megfejtés beküldésének határideje: 1911 június 10.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Bankár szökök magyar bánja.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Gara Béla, Fuchs A., Lengyel György, Horvány György, Balogh József, Magyar Otthon Dayton, Balogh István, Benkő János, Tóth Miklós, Hoffer József, Kocsis Mihály, Berta Pál, Kálnoky E., Reinitz Jenő.

A jutalmul kitűzött könyvet Reinitz Jenő (Dunmore) nyerte meg.

Youngstown környéki jókívánságok.

— Szökjön meg a feleséged, akár csak Youngstownból a "falú rossza"!

— Horoggal akarj te patkányt fogni és a misziszt fogd rajta a turpisságon!

— Panaszkodjál, hogy a Dongóban nincs semmi; mert nem közli a te sületlen viceidet!

— Szidd te a Dongót, de még se tudj ellenni nélküle!

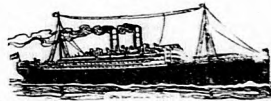


Roják István szalonjában örökösen vigasság van. Sörét, borát, pálinkáját Mindenfelé megcsodálják. Magyarom, aki arra jársz, Nála barátsággra találsz. Térj be hozzá, meg nem bánod. S kalapod is félre vágod. Roják István, Roundhouse. SOUTHPORT.

JÓ BOR, JÓ EGÉSZSÉG!
2633 E. 89 Str.
En. Veterán Pesta, hatvanszor esküszök, hogy soha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Pistánál a Boltonon. Azért a ki jó bort akar inni, vegyen tőle. Atreca:
JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy és E. 89 Str. CLEVELAND, O.

Magyar egyetek figyelmébe!
PERÉNYI BÉLA
ZÁSZLÓ- ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ
megbízhatóságát hirdeti több, mint kétszáz kézmunka hímzése magyar dísz-zászló. Árjegyzék és költségvetés kívánatra ingyen és bérmentve küldetik. Minden levelet így tessék címezni:
ADALBERT PERÉNYI
243 East 61 Str. NEW YORK, N. Y.

NORTH GERMAN LLOYD STEAMSHIP CO.



Nagyszerű, kettős csavaru gőzhajók. Rendes hajóindulás kétszer hetenkint.

Különös figyelem fordítatik a magyar utasokra s a Magyarországból jövő utasok kényelmére, a határon a következő helyeken vannak a társulatnak ellenőrző állomásai:

Csacszán, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban.

Magyarországi főiroda: Budapesten.

NORTH GERMAN LLOYD STEAMSHIP CO.

Messrs. Oelrichs & Co., főügynökök.
5 BROADWAY NEW YORK CITY.

Messrs. H. Clausennius & Co., Chicago, Ill., nyugati főügynökök.

Ki nem ismeri Clevelandban
PÖHL JANOST

a jókedvű kömüves vállalkozót?

Aki építkezik, ne feledkezze meg róla: mert olyan kő-, téglá-, cement- és plaszter munkát csinál, hogy a földrengés se veri széjjel.

2828 East 79 Str. CLEVELAND, O.

Azt a kutya Ponclusát
Ennek a világnak!
Nincsen párja Clevelandban
H. KLEIN szalonjának.
Itala jó, s nem csak a mértéke.
Italt is küld akármely vidékre.
Az öreg market közelben.
437 Woodland Ave., Cleveland, O.

TÓTH PÁL

ur Passaic-on és környékén képviseli a Dongót minden tekintetben. Tóth Pál ur, akit a passaic-i magyarság 12 év óta előnyösen ismer, előfizetési és hirdetései díjak felvételére és nyugtázására, valamint helyi ügynökkök kinevezésére fel van hatalmazva. Címe: 35 Dayton Ave., Passaic, N. J.

HOTÉL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, a melynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

A Grand sarkán az italt
Fodor Józsi mérli,
Nem kell tőle a szkunert
Háromszor is kérnli.
Jól teszi, ki hozzá betér,
Az itala aranyat ér.
2748 East 79 Str. CLEVELAND, O.

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.

925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle ital kicsiben és nagyban. Vidéki megrendeléseket is elfogad.

HEINRICH FÉLIX

2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.

Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat 5 épit, azt a víz se mossa el, a méndk se veri széjjel. Építési terveket készít, árszabást ad. Telephone: Cuy. Princeton 2558 W.

SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDÉS

Bárkivel küldi pénzt, követelje, hogy sürgönyileg menjen és KÉT NAP ALATT az ó-hazában legyen! Százezer magyar ismeri már a

NÉMETH JÁNOS

v. cs. és kir. konzuli ügyvivő által megteremtett olcsó

SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDÉS

áldásos voltát! Ha ügynöke így nem tudja küldeni, ne engedjen semmiféle rábeszélésnek, hanem írjon SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDŐIVERT a következő címre:

JOHN NÉMETH,

457 WASHINGTON ST.,

NEW YORK.

Pénzküldés!

Hajójegy-ügynökség!

Közjegyzőség!

Alaptólke: \$25,000.00

PÁTENT ICIG

törülmetszett kiszólásai.



Nuná! Nem leszek bonkár, fogok mogomat szédjenkhezni, mikor az o legfájtosabb geseft. Oz ember üszszeszed o phorosztoktul o péndzt, besokja o butot, ozutánd kvitt. Kridát mondja, elmeheti nyorolni ohuvá okhorjo, o thübi o más gongyo. Bósoljo mogát o lu meg a poroszt, odjjs mind o khattünek elég nodj o fejéje.

Nuná! Moj félni fogok mogomot, hodj o Rokifelónak osztot munta a thürvéndj, hodj oszolja fül moghát. Moj bolond lesz ü, mikhor ongyi, tüle o péndz, hodj a lojbi zsebbül kifizetlet o zegész hogázst. Moj ü oszolja mogát. Péndz beszéli, o thürvény meg esok ogotya moghát. Ho edjszer o Rokifelő elkhezdi mozsikálni, ódj fogjo mogát thánculni o zegész urszág, ohodjon ü mozsikájjo.

Nuná! O Dioz elnök o Makszikhón kantribul le okhorjo khüszünni o székhéjéjü. Pedig ez nem nodjon egészes, mert okhur moszaj lesz nekhi a Honjádi Johan órhoz foja-

modni, okhorok mondani o Soxleber oresághoz, okhi von a Honjádi Johántul oz onokhájo. Osztot mondják, hodj o Dioz oreságnokh von edj elefanthódziso. Hát errül oz eszibe jotjo nékhem oz o régi onekdót, hodj mikhor khérdezett o rebbelébn o khis Moritztul, hodj kinekh o jermeke vót o Mozesz, o khis Moritz oszonto, hodj a Pharahon leánygáé. Nem jul von, mandta a rebbelébn, mer ü sopán sok tonált o Mozeszt. Osztot sok ü mangya — felett mogát o Moritz. Hát okkurát idj von o Dioz oreság is oz üvé elefantódzissal vele.

Nuná! Moj még thübbet is beszélek ebbe o nodj melegbe. Nem vodjok én edj khotyo. De még az se nem ogatjo o melegbe tsok o nyelvjét lógat. Hát én osztot se nem theszek. Mer o nyelvben éli odjon o nemzet, de ittend obbul nem lehet megélni. Zoj!

A VÁROSÓL A FARMRA.

A föld-éhes emberek kiáltása hallható mindenfelé. Az utóbbi néhány év alatt a jobbfajta farm-földek ára annyira fölemelkedett, hogy a szerényebb viszonyok között levő ember egyre nehezebbnek találja a megtelepedést. A nagyobb városok túlnépese-
dése máris fölvetette a nehezen megoldható gazdasági és társadalmi problémákat.

A szövetségi kormány belátva azt, hogy a települési vágyóknak minél több alkalmat kell nyújtania, a washingtoni Reclamation Service útján éveken át milliókat költött el vízművekre, hogy az állami birtokot képező részeit a hatalmas nyugatnak művelhetővé tegye. Több hatalmas területen az öntözésre szánt vízművek készen vannak, s az ország mindei részéből mennek oda telepesek, hogy otthont alapítsanak az így művelhetővé tett farmokon. A törvény ren-

delkezése szerint maga a föld alig kerül valamibe a telepeseknek. Természetesen a települőknek a farmon kell laknia és a kormánynak tiz év alatt kell visszafizetnie és pedig minden kamat nélkül a költségeket, amibe a földnek művelhetővé tétele került. Azonkívül akereakint esekély díjat kell fizetnie az öntöző vízművek évenkénti főtartására és üzemben való tartására.

A Reclamation Bureau szorgoskodása folytán jelenleg 14 ezer farm van öntözés alatt és egy milliányi akér föld hoz termést.

A legbiztosabb jelek egyike az, hogy az így művelhetővé tett területekre a városokból egyre nagyobb számban települnek és a farmokon sikeresen gazdálkodnak. És tekintetbe véve azt, hogy bár sokan a földműveléshez és az irrigált föld kezeléséhez nem igen értenek, mégis csak kevés százaléknak nem sikerül a gazdálkodás. Fölmerül az a kérdés, hogy vajjon a kereskedő, iparos, ügyvéd, orvos vagy más professzionátus ember boldogulhat-e a Nyugaton, mint farmer? Jó egészséggel, a kezdéshez szükséges kis tőkével és kitartó munkával igenis boldogulhat.

A Nyugatra való huzódás éveken át nem esőkent. Sőt ellenkezőleg e tavaszon a települők száma sokkalta nagyobb volt, mint bármikor.

Aki érdeklődik a dolog iránt, az irjon alábbi címre: The Statistician of the United States Reclamation Service, Washington, D. C., és onnan megkap mindenféle fölvilágosítást arra nézve, hogy hol vannak állami farmok készületben a települési vágyóknak.

(Az Egyesült Államok kormánya teszi közzé ezt az értesítést, s aki települési szándékozik, használja föl a kedvező alkalmat. Szerk.)

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa
Alpha N. J.Wharton, N. J.
Franklin Furnace, N. J.A New Jersey állami törvényeknek megfelelően
35 000 dollár biztosíték az államnál.

KÖZJEGYZŐ.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szallit bármely világgrszbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, ugy a költségek megtakaritása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VIII. Röck Szilárd-utca 29. szám és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz. JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiállitnak és a törvényeknek megfelelően ellintéztnek.

UTBAIGAZITAST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szivesen adok.

A DONGÓ POSTÁJA.



R. J. B. 91. A kért dolgokat nem ön küldte be.

Z. T. Árpádhon. Köszönet a küldeményért. Rajzanak-e már ott a dongók?

S. M. A beteget köszönjük, a küldött dolgot kidongjuk.

B. D. Faragunk belőlük valamit.

N. J. Hát bizony elég szégyen, hogy a Dongót mindenfelé ellopják. Pedig senkinek se törne le a keze, ha a beteget is leszurná.

N. J. A küldött dolgokat köszönettel vettük és fölhasználjuk.

P. B. Uglátszik, hogy sok ott a tréfa, csak a beteg kevés.

B. J. A esodabogarakat feltűzzük.

L. F. Előfizetése rendben van. A küldött dologból csinálunk valamit.

G. B. A mult számban nem közlöttük az egészet; mert levele későn jött.

S. T. Hát hogy találjuk mi meg egy 600 ezer lakosu városban azt a "bodit", aki megszökött onnan 120 dollárral?! A küldött dolgot kidongjuk. Hát beteg nem akad ottan?!

V. L. No, még ott sem árulnak tintát?!

B. K. Lesz belőle valami.

K. K. Hát bizony ilyen kutya melegben nem gyönyörűség viceket fagni különösen akkor, ha a betegek se jönnek. Egyebekben köszönjük, elég rosszul vagyunk.

I. J. Jó lenne már egyszer fizetni és nemesak parádézni.

R. H. Ön azt írja, hogy vicekből a Dongó sem élhet, s mégis csupán viceket küld.

A. C. Küldje be annak a potyaolvasónak a fotografiáját.

G. Sz. A beteget köszönettel vettük, s a küldött dolgot kidongjuk a jövő számban.

A. K. Hát örökös jókivánságokból nem lehet megélni.



CLEVELANDI MIEGYMÁS.

A havidíj.

A református egyház kollektorai be mentek az egyik szalonoshoz a havidíj irányában. A szalonos kijelentette, hogy nem fizet. Azt mondta, hogy menjenek a zsidó szalonoshoz, akitől italt vesznek. A kollektorok esakugyan be is állítottak az illetőhöz és elmondták, hogy mi járban vannak.

— De hiszen én nem vagyok hitközségi tag — vélekedett a szalonos.

— Hiszen azt mi jól tudjuk, de voltunk itt meg itt és azt mondták, hogy jöjjünk ide.

A zsidó szalonos erre leszurta a havidíjat, de a másik javára könyveltette el ilyetén módon:

N. N. egyházközségi tag, havidíjait fizeti N. N. zsidó szalonos.

A gérokk.

Az egyik magyar borbély segédje becsukta a boltot és hazament. Igen ám, esakugyan az üzletben maradt a gazda gérokkja és annak zsebében a másik kules. A gazda ingujjban röstelt hazamenni, beállított tehát este Lesó szalonoshoz és tőle kért kölesön egy rokkot. Lesó rá is huzott egyet, s a borbély esak otthon vette észre, hogy egy nő gérokkban parádézott haza.

Jól megy.

Egyik hitközségnél éppen temetés volt. Az egyházi a templom udvarán összetalálkozott valami ismerőssel, aki megszólította:

— Hogy van, hogy? Már megint van egy temetés?!

— Hát hálistenkének jól megy — felelt kenetteljesen az egyházi.

FIGYELMEZTETÉS.

Mindazon gevének, akik személyesen vagy postán pénzt fizettek a Collins New York Medical Institute, Dr. Ferdinand Hartman, a Vienna Medica! Institute, Dr. Landes és Universal Medical Institute nevű cégeknek és pedig magzat-elhajtásért, a fogamzás elhárításért vagy tüdővész gyógyításáért, sziveskedjenek nevüket és címüket valamint a föntnevezett cégektől kapott leveleket az alábbi címre elküldeni: Henry A. Wise, U. S. Attorney, New York City.

A SÉTATÉREN.

— Mama, az a szomszéd hölgy nincs férjnél?

— De igen, kis leányom.

— Hát akkor miért nem ülnek a katonatisztek ő mellé is ugy, mint melléd?



A V Á M.

Glanz Áron terménykereskedő megszede magát és birtokot vásárolt. Az új földbirtokos aki mindenre maga ügyel fel, egyizben ráförmöd a molnárra:

— Hallja maga izé! Miért nem vesz ki ebbül a zsákbul a vámt?

— Megkövetem a nagyságos urat, már kivettem belőle, esakugyan a gazdája nem vette észre.

— Micsoda dalag ez?... Töstént vedjen ki még edszer, hiszen tudja hód ez a bota paraszt sak a saját szeméinek hiszi.

Holtonon a vasut mellett
A "Nebusulj" csárda.
Komisz italt de sohasem
Tesznek ott a bárra
Mert annak a jó csárdának
Krözser a gazdája.

Krözser György 8225 Holton.

Édes magyar honfitársam,
Figyelj hát az okos szóra.
Lesó Joehoz egész bátran
Bepillantatsz kóstolóra.
Bora, süre, pálinkája
Helyét bárhol is megállja.
LESÓ JOE

2742 EAST 92 ST. 4. CLEVELAND, O.

\$ZEPE\$\$\$

**A FÖBANKÁR
23 ÉVES IRODA**

Legbiztosabb pénzküldő és hájó jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz,
cime: Jos. L. Szepešs, 9117
Buckeye Rd., Cleveland, O.



HASZNÁLAT ELŐTT

**BETEG? KÖHÖG? FÁJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?
FÁJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LÁBA, KARJA, DEREKA?**

BÁRMILYEN BETEGSÉGBEN FORDULJON A

"VÖRÖS KERESZT" ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBA.

8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT. VIGYÁZZUNK A CIMRE.



HASZNÁLAT UTÁN

RED CROSS PHARMACY
TULAJDONOS: BOLGAR ERVIN

Magyar pártold a magyart!

JAKAB ISTVÁN

magyar temetés rendező.
Betegszállítás kórházakba. — Kocsk minden alkalomra.
9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.



MEGHÓDITJA A VILÁGOT!

Ha a Lillom araszéplő kenőcsöt és Lillomtel szappant használja: mert hamarosan ifjú szép és tiszta lesz az arca. Egy dollárért mindkét szert megkaphatja úgy, hogy ott nem kell semmit ráfizetni.

Egyedül kapható a
VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBAN
8901 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn.
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.
Rendelésre szállít bort, söröt és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá, mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

az Erie vasúti társaság ügynöke.

19 North Phelps Str. YOUNGSTOWN, O. Cor. Dock & State Str., SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába. MINDENNEM KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzulátus hitelesítettnek.


Vesz és elad külföldi pénzeket. HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

Rawlings utcán áll az öreg csárda.
Laczkó csaplár soha sincs magába:
Vagyon nála sör bor, szivar, mérges.
Italától félholiban is vér lesz.
LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA.
86 RAWLINGS AVE.

BRIDGEPORTIAK!
Nagyot mulaszt, aki be nem tér
KISS GYÖRGY SZALONJÁBA.
Nála kapható a legjobb ital és szivar.
Barátságban sines híány. KISS GYÖRGYNE pedig a legelőbb és legjobb cselédhelyező Bridgeporton.
7 Lesko Court, BRIDGEPORT.

Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít.
BARACS HENRIK
KÖZJEGYZŐ
515 Superior Bldg. Cleveland, O.

ROTH BANKHÁZAI



**PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK**

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.



DEMCHAK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA-RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT

